

Strand

Nu het zomer is en mijn gedachten naar het strand gaan, vraag ik me ineens af waar de benaming voor de Strand, die beroemde straat in Londen, eigenlijk vandaan komt. En dan blijkt het woord wel degelijk iets te maken te hebben met het Nederlandse strand. Vroeger werd het in het Engels gebruikt in de betekenis van 'oever', met name dat deel van de oever dat tussen de eb- en vloedlijn ligt, aan zee of langs een rivier. Daar komt dan ook de benaming voor de Strand vandaan, al vanaf 1246.

Tegenwoordig gebruiken Engelsen het woord voornamelijk als bijvoeglijk naamwoord: *stranded*, in de betekenis dat je ergens vastzit. *There I was, stranded in Rome with no money* (het Nederlandse 'stranden'). Wat ik leuk vind aan taal is dat *beach*, het gebruikelijke Engelse woord voor het strand, ook een werkwoord is en dat betekent weer hetzelfde als *stranded*: *I passed countless beached cars, washed up along the side of the road, their drivers waiting out the storm*. En nee, die auto's zijn niet afgewassen (al kan het werkwoord dat ook betekenen), maar letterlijk aangespoeld langs de weg... gestrand dus.

Geniet van het mooie weer, aan de kust of elders, met een mooi boek in de koffer!